

с удовлетворением отмечая усилия, прилагаемые Международной организацией труда в деле подготовки, по просьбе Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке, исследований о нуждах развивающихся стран в данной области, в особенности плана второй стадии данного исследования, как это предложено в докладе Генерального секретаря о специальных кампаниях и проектах¹⁸.

отмечая тот факт, что в создавшихся условиях Международная организация труда не может продолжать данное исследование.

сознавая возросшее значение данного вопроса в связи с необходимостью принятия в развивающихся странах мер по программам, которые явятся следствием Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

1. *настоятельно рекомендует* Международной организации труда включить в программу своей работы исследование о подготовке квалифицированных кадров в области жилищного вопроса и физического планирования;

2. *просит* Генерального секретаря изыскать в пределах имеющихся ресурсов средства, необходимые для завершения данного исследования, и сотрудничать с Международной организацией труда во всех аспектах данной работы, учитывая точки зрения, высказанные по данному вопросу в ходе седьмой сессии Комитета по жилищному вопросу, строительству и планировке¹⁹.

*1816-е пленарное заседание,
1 июня 1972 года.*

1672 (LII). Народонаселение и развитие

Экономический и Социальный Совет.

напоминая о резолюции 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года и настоятельной необходимости принятия дополнительных мер для ее полного выполнения,

напоминая также о резолюции 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года, в которой рекомендуются цели, политика и меры, необходимые для содействия экономическому и социальному прогрессу развивающихся стран, включая, в частности, цели и меры в области народонаселения на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

сознавая, что Декларация социального прогресса и развития, провозглашенная Генеральной Ассамблеей в резолюции 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, подтверждает, что роди-

тели имеют исключительное право свободно и с полной ответственностью определять число своих детей и сроки между их рождением и что отдельным лицам должны предоставляться информация и средства, необходимые для осуществления своих прав,

отмечая, что в резолюции 2716 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года указывается в качестве задачи-минимум на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций предоставление всем лицам, которые этого желают, необходимой информации и рекомендаций, позволяющих им независимо и ответственно принимать решение о числе детей и об установлении промежутков между их рождением, а также подготовка этих лиц к ответственному выполнению ими своих родительских обязанностей,

напоминая о резолюции 2683 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1970 года, которая объявила 1974 год Всемирным годом народонаселения, как эффективным средством концентрации международного внимания на различных аспектах проблемы народонаселения, предоставляющем возможность государствам-членам принимать такие меры в области народонаселения, которые отвечали бы их соответствующим нуждам,

напоминая также о резолюции 1484 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 3 апреля 1970 года относительно третьей Всемирной конференции по народонаселению в 1974 году, на которой представители государств-членов рассмотрят основные демографические проблемы, их связь с экономическим и социальным развитием, необходимые политику и программы действий в области народонаселения,

выражая свое удовлетворение прогрессом, достигнутым государствами-членами и организациями системы Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с проблемами народонаселения, и недавним значительным расширением технического сотрудничества в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения,

с удовлетворением принимая к сведению доклад, озаглавленный «Наука и техника и проблемы роста народонаселения в развивающихся странах»²⁰, который был представлен Экономическому и Социальному Совету Консультативным комитетом по применению достижений науки и техники в целях развития,

будучи уверенным, что экономическое и социальное развитие является важным элементом и необходимой предпосылкой для эффективной демографической политики, и сознавая, что с этой целью необходимы дальнейшие меры и расширение деятельности как на национальном, так и международном уровнях,

²⁰ E/5107.

¹⁸ E/C.6/122, раздел D.

¹⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 4 (E/5086)*, глава VII, раздел D.

подчеркивая, что экономический и социальный прогресс является общей ответственностью всех государств и всего международного сообщества и что обязанности, связанные с этой ответственностью, изложены в Международной стратегии развития на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

будучи озабоченным непосредственными и долгосрочными экономическими и социальными последствиями быстрого роста населения, о котором свидетельствуют прогнозы Организации Объединенных Наций,

А

1. *призывает* все государства-члены:

а) уделить полное внимание своим целям и мерам в области народонаселения в ходе двухлетнего обзора и оценки осуществления Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций и предпринять такие шаги, которые могут быть необходимыми для улучшения демографической статистики, исследований и механизма планирования, необходимого для разработки политики и программ в области народонаселения,

б) сотрудничать в достижении значительного сокращения темпов роста населения в тех странах, которые считают, что современные темпы роста являются слишком высокими, а также в исследовании возможности установления в этих странах планов такого сокращения,

с) в соответствии с их национальной демографической политикой и нуждами обеспечить, чтобы информация и образование, связанное с планированием размеров семьи, а также средства эффективного планирования размеров семьи были доступны всем лицам к концу Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

2. *призывает* все государства-члены, как развитые, так и развивающиеся, продолжать поддерживать Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения в целях расширения возможностей системы Организации Объединенных Наций для содействия деятельности, связанной с народонаселением, в соответствии с целями Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* развитые страны предоставлять по соответствующей просьбе помощь в области народонаселения без ущерба для других форм помощи в целях развития;

4. *призывает* государства-члены и соответствующие органы Организации Объединенных Наций при настоящем рассмотрении и оценке Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций уделять особое внимание демографическим, социальным и экономическим

мерам, способствующим достижению целей Десятилетия;

5. *просит* Генерального секретаря:

а) проводить, в соответствии с духом Международной стратегии развития на Второе десятилетие развития Организации Объединенных Наций, исследования, необходимые для разработки и осуществления целей и мер в области народонаселения,

б) по просьбе государств-членов и в сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций помогать государствам-членам в деятельности в области народонаселения, связанной с осуществлением двухлетнего обзора и оценки Второго десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

В

1. *поддерживает* в принципе проект программы и мероприятий для проведения Всемирной конференции по народонаселению в 1974 году, утвержденный Комиссией по народонаселению на ее шестнадцатой сессии²¹;

2. *постановляет* наделить Комиссию по народонаселению, помимо прочих ее функций, функциями межправительственного подготовительного органа для проведения Всемирной конференции по народонаселению и Всемирного года народонаселения и просит Комиссию в этом качестве продолжать свою подготовительную работу, учитывая существующие и разнообразные условия в различных странах и регионах, и при первой же возможности представить об этом доклад Совету на его возобновленной пятьдесят третьей сессии;

3. *призывает* государства-члены Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и Международное агентство по атомной энергии принять участие во Всемирной конференции по народонаселению и призывает заинтересованные государства-члены доложить о мерах, которые они приняли для разработки своей политики, программ и деятельности в области народонаселения;

4. *постановляет* включить в повестку дня Всемирной конференции по народонаселению проект Всемирного плана действий в области народонаселения и просит Генерального секретаря разработать такой проект с помощью Консультативного комитета экспертов по глобальной стратегии в области народонаселения, учрежденного в соответствии с решением шестнадцатой сессии Комиссии по народонаселению;

5. *просит* Генерального секретаря при финансовой помощи Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;

²¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (E/5090 и Add.1)*, глава IV.

а) заранее объявить о Всемирном годе народонаселения и Всемирной конференции по народонаселению и как можно скорее довести эти программы до сведения всех правительств государств-членов, с тем чтобы подчеркнуть, что подготовке к Конференции и Году необходимо уделять первостепенное внимание и принять также другие меры, которые могут быть сочтены целесообразными для достижения основных целей Конференции и Года.

б) назначить в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам и на уровне помощника Генерального секретаря, генерального секретаря для проведения Всемирной конференции по проблемам народонаселения и для осуществления мероприятий Всемирного года народонаселения, которые непосредственно связаны с Конференцией и которые включают в себя проведение симпозиумов по вопросам народонаселения и развития, прав человека и окружающей среды, наделив его необходимыми ресурсами для делопроизводства, используя, в частности, знания и компетентность системы Организации Объединенных Наций, а также Консультативного комитета экспертов по глобальной стратегии в области народонаселения.

с) возложить на Исполнительного директора Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения ответственность за подготовку к Всемирному году народонаселения, просить его принять необходимые меры с учетом имеющихся средств для создания секретариата из средств Фонда, и работать в тесном сотрудничестве с Демографическим отделом, Центром экономической и социальной информации, специализированными учреждениями и соответствующими неправительственными организациями;

6. *призывает* Генерального секретаря Конференции и Исполнительного директора Фонда сотрудничать в необходимой степени для обеспечения нормальной подготовки к Всемирной конференции по проблемам народонаселения и к Всемирному году народонаселения, учитывая взаимодополняющий характер мероприятий Года и Конференции;

С

1. *утверждает* предлагаемую программу мер и деятельности Всемирного года народонаселения (1974), рекомендованную шестнадцатой сессией Комиссии по народонаселению²²;

2. *предлагает* всем государствам-членам принять участие во Всемирном годе народонаселения и, в частности, содействовать таким видам деятельности, которые расширят знания и повысят сознание, а также улучшат политику и меры, связанные с народонаселением и развитием;

²² Там же, глава IX, стр. 49–72 англ. текста.

3. *обращает внимание* правительств государств-членов на ценную роль, которую могут играть национальные комиссии по народонаселению в развитых и развивающихся странах и которая может содействовать усилению национальной политики и программ в области народонаселения, а также участию стран во Всемирной конференции по проблемам народонаселения и во Всемирном годе народонаселения;

4. *просит* Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций оказать всю возможную помощь государствам-членам, по их просьбе, с тем чтобы они могли принять всестороннее участие в соответствии с их собственной политикой в деятельности в связи со Всемирным годом народонаселения, в том числе техническую помощь и помощь со стороны Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, как это предлагается государствам-членам;

5. *просит* Генерального секретаря стремиться к максимально широкому сотрудничеству с соответствующими неправительственными организациями, научно-исследовательскими институтами и органами массовой информации в деле скорейшего достижения целей Всемирного года народонаселения;

6. *предлагает* соответствующим неправительственным организациям, аккредитованным при Экономическом и Социальном Совете, и национальным научным и гуманитарным организациям принять всестороннее участие во Всемирном годе народонаселения;

D

1. *утверждает* пятилетнюю и двухлетнюю программы работы в области народонаселения, рекомендованные шестнадцатой сессией Комиссии по народонаселению²³, где, в частности, предусматривается работа, которая должна быть проведена в связи со Вторым десятилетием развития Организации Объединенных Наций, Всемирной конференцией по проблемам народонаселения в 1974 году, Всемирным годом народонаселения (1974) и технической помощью;

2. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте разработать свои двух- и пятилетние программы работы в области народонаселения в соответствии с их конкретными региональными нуждами, принимая во внимание рекомендации Комиссии по народонаселению;

3. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию сотрудничества и координации, с тем чтобы оказывать поддержку деятельности в области народонаселения и осуществлению программ в области народонаселения по просьбе правительств;

²³ Там же, глава VI.

А

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своих резолюциях 1535 (XLIIX) от 27 июля 1970 года и 1572 (LI) от 18 мая 1971 года,

рассмотрев доклад Комитета по природным ресурсам о его второй сессии²¹,

выражая признательность правительству Кении за создание превосходных условий для проведения второй сессии Комитета, состоявшейся в Найроби,

приветствуя предложение правительства Индии провести третью сессию в Дели при соблюдении условий, изложенных в резолюции 2609 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1969 года,

1. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в работе Комитета на его второй сессии;

2. постановляет, что, начиная с третьей сессии, Комитет будет заседать и представлять доклады Совету один раз в два года, в соответствии с решениями Совета от 8 августа 1969 года, 27 и 31 июля 1970 года;

3. выражает согласие с созывом третьей сессии Комитета в 1973 году при условии определения конкретной даты и места проведения в соответствии с графиком конференций.

В

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ*Экономический и Социальный Совет,*

отмечая, что в ходе своей первой и второй сессий Комитет по природным ресурсам занялся разработкой руководящих принципов деятельности, связанной с освоением природных ресурсов, делая особый упор на освоение водных, энергетических и минеральных ресурсов, в качестве первого шага в осуществлении своих полномочий, и разработал эти руководящие принципы,

учитывая важность руководящих принципов для освоения природных ресурсов,

1. утверждает руководящие принципы деятельности по освоению природных ресурсов, содержащиеся в пункте 20 доклада Комитета по природным ресурсам на его второй сессии²¹, как представляющие собой приемлемую предварительную основу для учреждения динамичных программ в этой области;

²¹ Там же. Дополнение. № 5 (E/5097 в Сог.1 и 2).

4. предлагает Генеральному секретарю в соответствии с программой работы, рекомендованной шестнадцатой сессией Комиссии по народонаселению, и в ответ на просьбы государств-членов:

a) уделять особое внимание развитию и улучшению демографической статистики,

b) уделять особое внимание необходимости принятия соответствующих мер для быстрого осуществления африканской программы переноса населения,

c) в сотрудничестве с заинтересованными учреждениями Организации Объединенных Наций разрабатывать соответствующие меры для ускорения рассмотрения просьб о техническом сотрудничестве и осуществлении проектов технической помощи,

d) продолжать оказывать техническую и финансовую помощь региональным центрам по подготовке кадров и проведению исследований в области народонаселения, организованным Организацией Объединенных Наций, и развитию национальных исследовательских возможностей в области народонаселения,

e) уделять первоочередное внимание вопросу оказания помощи в деле подготовки кадров, проведению национальных исследований в области народонаселения, оказанию консультативных услуг в области политики и программ по вопросам народонаселения и участию в проектах, имеющих целью оказание поддержки национальным программам в области народонаселения,

f) принять необходимые меры для включения вопросов народонаселения в программы работы Секретариата Организации Объединенных Наций с особым учетом вопросов, касающихся народонаселения и социального развития, государственной администрации, прав человека и естественных ресурсов,

g) принять такие меры, которые могут оказаться необходимыми, в пределах обычного бюджета и внебюджетных источников, с тем чтобы обеспечить, как это было рекомендовано, полное осуществление программы работы и, в частности, тех проектов, которые непосредственно связаны со Вторым десятилетием развития Организации Объединенных Наций, Всемирной конференцией по проблемам народонаселения в 1974 году и Всемирным годом народонаселения (1974);

5. предлагает Комиссии по народонаселению и Всемирной конференции по проблемам народонаселения в 1974 году уделить первоочередное внимание рассмотрению социальных, экономических и других условий, способствующих достижению национальных целей в области демографии.

1818-е пленарное заседание,
2 июня 1972 года.